



# **Optelec** ***ClearView<sup>+</sup> Speech***

**Руководство по эксплуатации**

## Соответствие Директиве по утилизации WEEE

Директива по утилизации электронного и электрического оборудования (Waste Electrical and Electronic Equipment – WEEE), вступившая в силу как общеевропейский закон 13 февраля 2003 г., серьезно изменила подход к утилизации отработанного электрооборудования

Главной целью данной Директивы является сокращение отходов отработанного электрооборудования и, кроме того, переработка и другие методы восстановления таких отходов, что приведет к сокращению их выбросов.



Логотип WEEE (см. картинку слева) на продукте или на его упаковке указывает, что его не следует выбрасывать вместе с прочими бытовыми отходами. Вы обязаны сдавать использованное электрическое и электронное оборудование в установленных пунктах сдачи для переработки опасных отходов. Раздельная сортировка и правильное восстановление электрических и электронных отходов при их сдаче позволяют нам сберечь природные ресурсы.

Кроме того, правильная переработка электрического и электронного оборудования повышает безопасность человеческого здоровья и окружающей нас среды. Для получения дополнительной информации об электрических и электронных отходах, их утилизации, восстановлении и пунктах приема, пожалуйста, обращайтесь в свои муниципалитеты, службы переработки бытовых отходов, магазины, в которых вы приобрели оборудование, или к производителю этого оборудования.

## Содержание

<b>1. Введение</b> .....	<b>8</b>
1.1 О данном Руководстве .....	8
1.2 Комплектация .....	8
<b>2. Настройка</b> .....	<b>8</b>
Установка модуля Clear View+ Speech на устройство Optelec ClearView+ .....	8
<b>3. Знакомство с ClearView+ Speech</b> .....	<b>9</b>
3.1 Включение и выключение модуля ClearView+ Speech .....	10
3.2 Перезагрузка модуля ClearView+ Speech .....	10
3.3 Начало работы .....	10
3.4 Панель клавиш .....	12
3.5 Режимы чтения .....	13
3.6 Режим OverView и области чтения .....	13
3.7 Увеличение документа .....	13
3.8 Чтение документа .....	13
3.9 Прокрутка документа .....	13
3.10 Цвет текста .....	13
<b>4. Меню модуля ClearView+ Speech</b> .....	<b>14</b>
4.1 Открытие и закрытие меню .....	14
4.2 Использование меню .....	14
4.3 Сохранение .....	14
4.4 Открытие .....	16
4.5 Удаление .....	16
4.6 Голос .....	17
4.7 Изображение .....	17
4.7.1 Цвет .....	17
4.7.2 Контрастность .....	18
4.7.3 Выделение .....	18
4.8 Настройки .....	18
4.8.1 Голоса .....	18
4.8.2 Восстановление параметров по умолчанию .....	19
<b>Приложение А: Безопасность</b> .....	<b>20</b>
<b>Приложение В: Условия эксплуатации, хранения и транспортировки</b> .....	<b>22</b>
<b>Приложение С: Гарантийные обязательства</b> .....	<b>22</b>

# Руководство по эксплуатации

Версия 1.1

© 2013 Optelec, the Netherlands

Все права защищены



Нидерланды

# 1. Введение

Поздравляем вас с приобретением модуля Optelec ClearView+ Speech, системы интуитивного видеоувеличения, которое поможет вам слушать, просматривать и увеличивать текст.

ClearView+ Speech обеспечивает озвучивание текста, его отображение на целую страницу и быструю навигацию по документу меню вашего устройства ClearView+.

## 1.1 О данном Руководстве

Данное Руководство ознакомит вас с параметрами озвучки и другими свойствами устройства ClearView+ Speech. Пожалуйста, внимательно прочтите данное Руководство прежде, чем использовать модуль ClearView+ Speech. Для использования основной функции ClearView+, видеоувеличения, обратитесь к Руководству самого устройства ClearView+.

## 1.2 Комплектация

Коробка с модулем ClearView+ Speech содержит следующее:

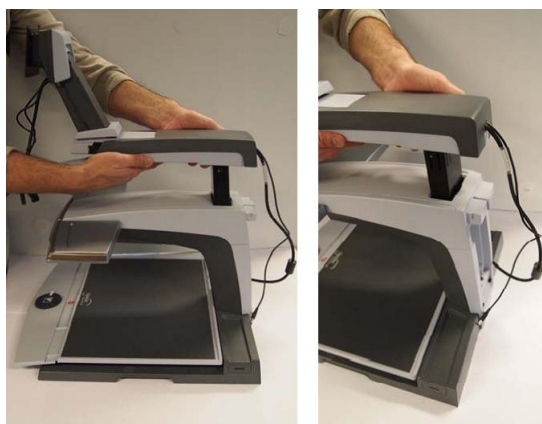
- Монитор Optelec ClearView+ Speech
- Крепежный кронштейн для монитора ClearView+ Speech
- SD-карта для хранения документов
- Данное Руководство по эксплуатации

Если что-либо из перечисленного отсутствует в коробке, пожалуйста, сообщите об этом региональному представителю компании Optelec.

# 2. Настройка

## Установка модуля ClearView+ Speech на Optelec ClearView+

- А) Вставьте кронштейн модуля ClearView+ Speech в устройство ClearView+



- В) Прикрепите к кронштейну монитор ClearView+ Speech



С) Подключите монитор кабелями VGA, USB и кабелем питания к устройству ClearView+



D) Вставьте SD-карту с правой стороны монитора



### 3. Знакомство с ClearView+ Speech

Эта глава познакомит вас с правилами эксплуатации модуля Optelec ClearView+ Speech.

#### 3.1 Включение и выключение модуля ClearView+ Speech

Для одновременного включения или выключения устройства ClearView+ и модуля ClearView+ Speech нажмите на клавишу ВКЛ./ВЫКЛ. (ON / OFF), расположенную прямо

над кнопкой увеличения на площадке для чтения. Включение ClearView+ занимает около 10 секунд. А запуск модуля ClearView+ Speech займет еще около 40 секунд. Вы услышите звук запуска, и это будет означать, что модуль ClearView+ Speech готов к использованию.

Для выключения ClearView+ Speech повторно нажмите на клавишу ON / OFF, расположенную прямо над кнопкой увеличения на площадке для чтения. Устройство volume ClearView+ выключится, а через 40 секунд отключится и питание модуля ClearView+ Speech.

### 3.2 Перегрузка модуля ClearView+ Speech

Если требуется перезагрузка модуля ClearView+ Speech, нажмите на черную клавишу, расположенную с правой стороны монитора над гнездом для SD-карты, чтобы отключить питание модуля ClearView+ Speech. Это займет около 15 секунд. Через 15 секунд повторно нажмите на эту клавишу, чтобы снова включить модуль ClearView+ Speech. Приблизительно через 40 секунд раздастся звук включения ClearView+ Speech и его готовности к использованию.

### 3.3 Начало работы

Чтобы начать работать с модулем ClearView+ Speech:

#### Шаг 1:

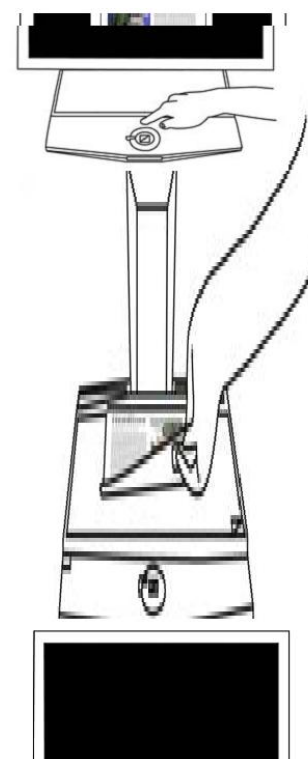
Включите модуль ClearView+ Speech нажатием <красной> кнопки.

#### Шаг 2:

Через 40 секунд раздастся звук запуска модуля ClearView+ Speech. Коснитесь экрана один раз, чтобы включился голосовой режим.

#### Шаг 3:

Положите документ, который нужно озвучить, под модуль ClearView+ Speech, внутрь рамки, которая отображается на мониторе.



#### Шаг 4:

Коснитесь экрана, чтобы включить видеосъемку подложки и озвучивание текста. На это может уйти около 15-20 секунд.



#### Шаг 5:

Программа чтения начнет озвучивать документ, различные области которого на экране будут обозначаться большими синими номерами. Нажмите на номер, чтобы услышать озвучку конкретной текстовой области.



#### Шаг 6:

Нажмите на клавишу ПАУЗА (pause) для временной остановки чтения.



#### Шаг 7

Выберите другую область касанием другого синего номера.



#### Шаг 8:

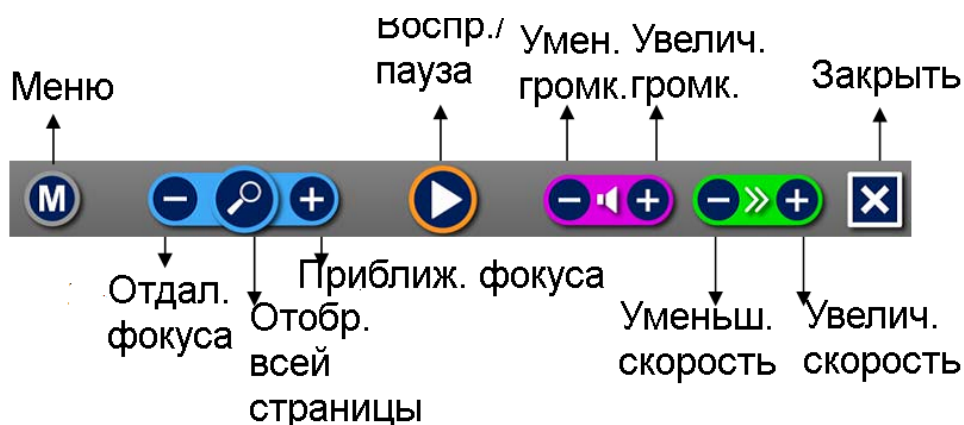
Коснитесь кнопки со знаком "X", которая расположена с правой стороны панели клавиш, и вы вернетесь в режим ClearView+. Нажмите и удерживайте клавишу со знаком "X", расположенную с правой стороны на панели клавиш, чтобы сфотографировать новую страницу.





### 3.4 Панель кнопок

На следующей схеме показана Панель кнопок модуля ClearView+ Speech. Используйте панель клавиш для включения и выключения (в том числе включения паузы) режима чтения, настройки масштаба увеличения, громкости и скорости чтения, для активации меню и выхода из режима Чтение (Speech) и для возвращения в режим ClearView+.



Кнопка Воспр./Пауза	Оранжевая кнопка в середине Панели клавиш, нажатием ее включают и делают паузу в чтении.
Увеличение	Синяя кнопка со знаком “-” будет отдалять фокус. Синяя кнопка со знаком “+” будет приближать фокус. Касанием увеличителя можно переключаться между Общим видом (OverView) и последним из использованных уровней увеличения.
Громкость	Лиловая кнопка со знаком “-” понизит громкость чтения. Лиловая кнопка со знаком “+” повысит громкость чтения.
Скорость чтения	Зеленая кнопка со знаком “-” понизит громкость чтения. Зеленая кнопка со знаком “+” повысит громкость чтения.
Чтение ClearView+	Нажмите белую клавишу со знаком “X”, и вы вернетесь в режим ClearView+. Нажмите белую клавишу со знаком “X”и удерживайте ее, чтобы сделать новый снимок.
Кнопка меню	Серая кнопка со знаком “M” слева на Панели клавиш, вход в меню.

### 3.5 Режимы чтения

Для модуля ClearView+ Speech предусмотрены два режима: ClearView и Speech.

В режиме ClearView использование устройства ClearView+ остается таким же, как и раньше. Все клавиши устройства ClearView+ на столике для чтения работают точно так же, как до присоединения модуля ClearView+ Speech. Смотрите стандартные функции видеоувеличителя ClearView+ в соответствующем Руководстве по эксплуатации ClearView+.

Для включения режима Речи (Speech) коснитесь экрана. Когда прозвучит сообщение “Speech on” (Речь подключена), пожалуйста, положите свой документ для чтения внутрь рамки документа и коснитесь экрана, чтобы начать чтение. Модуль ClearView+ Speech сфотографирует и обработает лежащий документ и через несколько секунд начнет его чтение. Чтобы начать чтение нового текста, нажмите и удерживайте клавишу “X”, положите внутрь рамки для чтения новый документ и коснитесь экрана. Для выхода из режима (Speech) нажмите белую клавишу Выход (Exit) со знаком “X” (она расположена в правой стороне Панели клавиш, на экране внизу справа).

### 3.6 Режим OverView и области чтения

Модуль ClearView+ Speech в начале чтения страницы всегда отображает общий вид целой страницы — режим OverView. В режиме полной страницы синие нумерованные символы отмечают области распознанного документа. Символы помогают быстро перемещаться по тексту. Коснитесь одного из нумерованных символов, и система перейдет к чтению вслух данной области. Номера разделов показывают, какова их вероятная последовательность в целом тексте. Голос будет озвучивать область навигации 1, затем перейдет к области 2 и т.д.

### 3.7 Увеличение документа

Для выхода из режима отображения целой страницы OverView и для увеличения документа нажмите синюю клавишу “+” в левой части Панели клавиш и справа от увеличительного стекла. Для уменьшения масштаба коснитесь синей клавиши “-” слева от увеличительного стекла. Минимальный масштаб - OverView с клавишами навигации. Для быстрого перехода между режимами OverView и последним параметром примененного увеличения нажмите на увеличительное стекло на Панели клавиш.

### 3.8 Чтение документа

Чтобы начать чтение, коснитесь клавиши Play / Воспр. в центре Панели кнопок. Чтобы активировать паузу в чтении, нажмите ту же клавишу. Модуль ClearView+ Speech выделит и отобразит место паузы в вашем документе. Чтобы возобновить чтение с другого места в документе, коснитесь синего номера в режиме OverView или увеличьте текст и коснитесь слова, с которого вам нужно слышать озвучку ClearView+ Speech.

### 3.9 Прокрутка документа

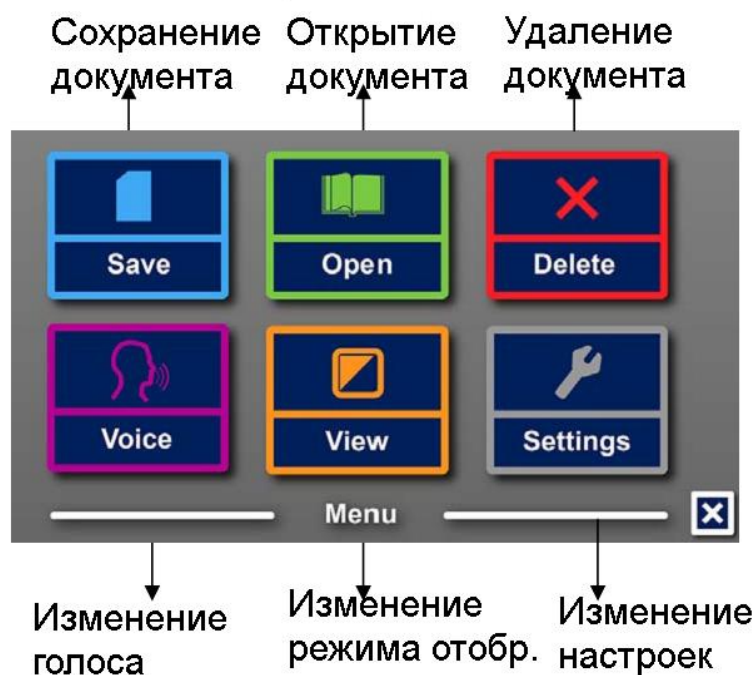
Для прокрутки увеличенного документа вверх, вниз, влево и вправо просто коснитесь экрана и ведите по нему пальцем вверх, вниз, влево и вправо.

### 3.10 Цвет текста

Для улучшения контрастности текста можно выбрать цвета переднего плана и заднего фона. Это никак не скажется на отображении рисунков, которые всегда отображаются в своих исходных цветах. Если высококонтрастная схема не требуется, можно отображать текст в его исходных цветах. Пожалуйста, обратитесь к следующей главе — в ней объяснена технология подбора контрастных цветов.

## 4. Меню модуля ClearView+ Speech

Эта глава познакомит вас с меню ClearView+ Speech.



### 4.1 Открытие и закрытие меню

Для открытия меню коснитесь серой клавиши Меню. Клавиша Меню – крайняя справа на Панели клавиш, с пометкой “М”. Для закрытия этого меню коснитесь белой клавиши со знаком “X”, расположенной в нижнем правом углу этого меню. Все изменения в меню автоматически сохраняются.

### 4.2 Использование меню

Меню ClearView+ Speech содержит три больших клавиши. Для активации клавиши коснитесь ее один раз. Включение клавиши изменит настройку, откроет подменю или список. Если клавиша отображается серым тоном, ее функция недоступна.

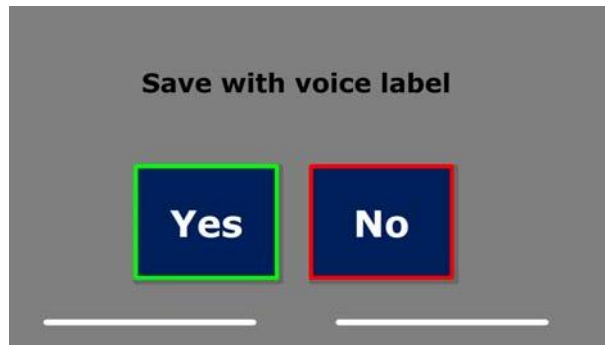
Меню содержит следующие клавиши:

- Сохранить    □ Открыть    □ Удаление
- Голос    □ Изображение    □ Настройки

### 4.3 Сохранение

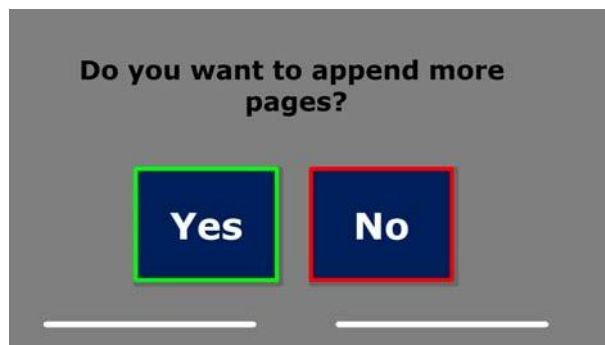
Для сохранения документа откройте меню и коснитесь синей клавиши “Сохранить”.

Сначала вас спросят, не хотите ли вы сохранить свой документ с голосовой меткой.



Если документ нужно сохранить без голосовой метки, нажмите, Нет (“No”). Тогда в качестве названия документа будет использована первая строка его текста. Если нужно добавить голосовую метку, выберите Да (“Yes”). Вы услышите сигнал начала записи, после которого сможете в течение 5 секунд записать голосовую метку для файла. В конце записи звук начала записи повторится. Документ будет сохранен с записанной голосовой меткой.

После сохранения документа программа модуля ClearView+ Speech спросит, не нужно ли добавить страницы в данный документ.



Если вы выберете ответ Нет (“No”), текущее меню закроется, и вновь отобразится текущий документ. Если вы выберете Да (Yes), вы сможете добавить страницы к открытому документу, перенося их в зону снаружи самого документа и нажимая на экран: добавить страницу. Для завершения операции добавления новых страниц к документу нажмите клавишу Закрытие со знаком “X”.

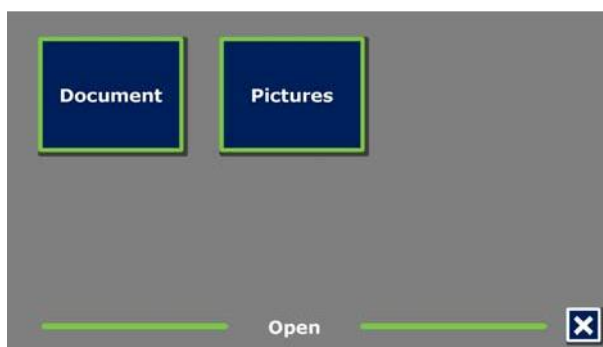
Модуль ClearView+ Speech спросит вас, нужно ли обработать добавленные сейчас страницы. Если вы дадите отрицательный ответ, конвертация страниц в текст будет производиться позже, непосредственно при чтении данного документа. При выборе Да (“Yes”) начнется обработка всех страниц до возвращения в режим чтения документа. Эта обработка может занять несколько минут, в зависимости от объема документа.

По умолчанию документ сохраняется на SD-карте, которая входит в комплект поставки модуля ClearView+ Speech. Если вы хотите сохранить свой документ на устройство USB, вставьте его в соответствующее гнездо модуля ClearView+ Speech. Когда имеется USB-драйв, открытый документ автоматически сохранится на нем.

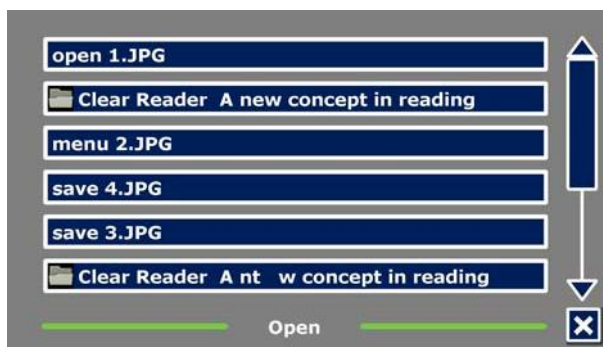
#### 4.4 Открытие

Чтобы открыть а документ, откройте меню и нажмите зеленую клавишу Открыть (“Open”). Выберите клавишу Document (“Документ”) для просмотра списка сохраненных

документов (по времени сохранения). Для открытия и отображения картинок выберите клавишу Картинка (“Picture”).



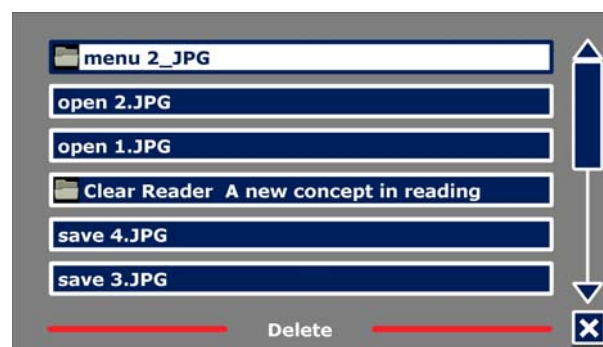
Сделайте прокрутку по списку документов или картинок с помощью поля прокрутки в правой части экрана.



В этом списке документов или картинок коснитесь того документа или картинки, который нужно озвучить или отобразить. Текущее меню закроется, и откроется документ или картинка.

#### 4.5 Удаление

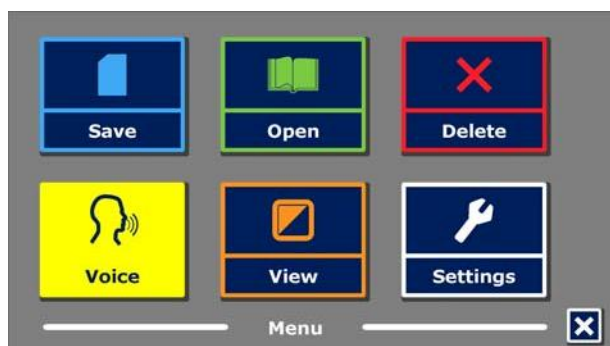
Для удаления документа откройте меню и нажмите клавишу Delete (“Удаление”), чтобы вывести список доступных документов. Затем выберите документы для удаления



Вам будет предложено подтвердить удаление данного документа. Для подтверждения удаления нажмите “Yes”. Для отмены удаления документа нажмите “No”. И в том, и в другом случае вы вернетесь к списку документов.

## 4.6 Голос

Этот пункт данного меню позволяет выбрать голос чтеца и язык озвучки. Для выбора другого голоса чтеца нажмите клавишу “Голос” (Voice).



Программа модуля ClearView+ Speech переместит вас на следующий доступный голос. Если при выборе голоса чтеца окажется, что меняется и язык озвучки, соответствующие меню также автоматически будут заменены на меню нового языка. Для добавления или удаления голосов и языков в меню «Выбор голоса», пожалуйста, обратитесь к параграфу 4.8.2.

## 4.7 Изображение

Нажатие клавиши View (“Отображение”) переведет вас в меню режимов отображения. Меню “Отображение” содержит три клавиши:

- Цвет
- Контрастность
- Выделение



### 4.7.1 Цвет

Эта опция доступна только при активированном подменю Контрастность. Нажмите клавишу “Цвет”, и вы сможете пролистать доступные режимы высококонтрастного текста и фона. Вы сможете выбирать между следующими цветами:

- |  |   |   |
|--|---|---|
| <input type="checkbox"/> Черный – белый  | <input type="checkbox"/> Желтый – синий   | <input type="checkbox"/> Черный – зеленый |
| <input type="checkbox"/> Белый – черный  | <input type="checkbox"/> Синий – желтый   | <input type="checkbox"/> Зеленый – черный |
| <input type="checkbox"/> Желтый – черный | <input type="checkbox"/> Черный – красный | <input type="checkbox"/> Черный – лиловый |
| <input type="checkbox"/> Черный – желтый | <input type="checkbox"/> Красный – черный | <input type="checkbox"/> Лиловый – черный |

## 4.7.2 Контрастность

Нажмите на клавишу Contrast (“Контрастность”), если вам нужны высококонтрастные цветовые сочетания. Картинки всегда отображаются в своих исходных цветах. Меняется только цвет текста и фон.



## 4.7.3 Выделение

Данная опция дает возможность выделять слова, строки или ничего. Цвета выделения слов и строк можно изменять от красного до желтого. По умолчанию выделяются отдельные слова.

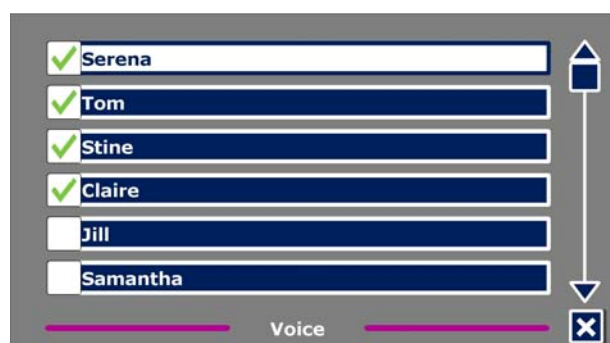
## 4.8 Настройки

Выберите клавишу Settings (“Настройки”) для входа в меню Настройки. В меню Настройки имеются три клавиши:

- Голоса
- Предварительный просмотр (PreView)
- Восстановление значений по умолчанию

### 4.8.1 Голоса

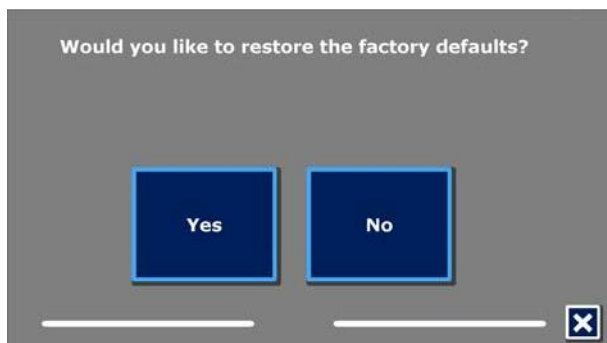
Клавиша “Голоса” в Настройках меню откроет список всех доступных голосов чтения и языков. Выбрав ту клавишу, вы увидите список голосов.



Для выбора голоса поставьте напротив него галочку, ее наличие будет подтверждением вашего выбора. Когда указанный голос будет доступен, вы сможете выбрать его под клавишей Voice (“Голос”) в главном меню. Если вы снимите значок выбора с этого голоса, он будет удален из числа доступных голосов чтения. Выбранные голоса чтения всегда отображаются в списке первыми.

## 4.8.2 Восстановление параметров по умолчанию

Если вы хотите восстановить настройки по умолчанию, выберите эту клавишу, тогда вам будет предложено подтвердить восстановление параметров по умолчанию. Для восстановления нажмите “Yes”. Для отмены восстановления нажмите “No”.



### Настройки по умолчанию

<b>Изображение</b>	Высокая контрастность
<b>Цвет</b>	Черный на белом
<b>Выделение</b>	По словам



## Приложение А: Безопасность

- Обращайтесь с устройством ClearView+ Speech с максимальной осторожностью. Неаккуратное обращение может привести к повреждению внутренних компонентов.
- При необходимости обслуживания устройств от Optelec обращайтесь к своему региональному дилеру.
- Не открывайте устройство ClearView+ Speech и не вынимайте его детали, поскольку это приведет к утрате вашего права на гарантийное обслуживание.
- Не оставляйте модуль ClearView+ Speech в жарком месте и под воздействием прямого солнечного света, во избежание пожароопасной ситуации.
- Не используйте модуль ClearView+ Speech вблизи недостаточно защищенного медицинского оборудования.
- Во избежание электрических повреждений держите модуль ClearView+ Speech вдали от жидкостей и химических веществ.
- Всегда отключайте устройство ClearView+ Speech перед его очисткой. Для наружных поверхностей используйте мягкую влажную ткань. Не используйте чистящие средства и абразивные материалы, чтобы не повредить устройство.
- Предупреждение – Не вносите изменений в дизайн устройства без договоренности с производителем.
- Предупреждение – Во избежание электрического поражения данное устройство следует присоединять только к заземленному источнику питания.
- Модуль ClearView+ Speech можно использовать только совместно с устройствами, перечисленными в списке компании Optelec ClearView+.

Любое нарушение правил эксплуатации модуля ClearView+ Speech лишает вас права на гарантийное обслуживание.



Предупреждение: обязательно проверьте СОПРОВОДИТЕЛЬНУЮ ДОКУМЕНТАЦИЮ.



Следуйте указаниям Руководства по эксплуатации или найдите данные в других инструкциях. ДЕЖУРНЫЙ РЕЖИМ ПИТАНИЯ.



Питание от постоянного тока.

## Соответствие Директиве RoHS

Данный продукт соответствует требованиям Директивы 2011/65/EU Европейского парламента и Совета от 27 января 2003 г. по ограничению использования вредных веществ в электрическом и электронном оборудовании (RoHS) и дополнениям к ней.

## Информация Европейского Союза

Товары с маркировкой Европейского Сообщества (CE) соответствуют Директиве об электромагнитной совместимости EMC Directive (2004/108/EC), Директиве MDD от 2007.47.MDD и Директиве об устройствах с низким напряжением (2006/95/EC); все Директивы утверждены Комиссией Европейского Сообщества.

Соответствие названным директивам подразумевает соблюдение следующих международных стандартов:

Электромагнитная совместимость: EMC

EN 55022

EN 55024

EN 60601-1-2

Федеральная Комиссия Связи США: FCC

FCC часть 15, класс Б

### Безопасность

UL 60950-1

EN 60601-1-1

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Использование периферийных устройств, редукторов и кабелей, если таковые не входят в число товаров компании ClearView+ Speech в качестве запасных частей, может привести к возрастанию вредных выбросов и ослаблению защищенности модуля ClearView+ Speech.



Данное устройство одобрено CE и FCC

## Заключение Федеральной комиссии по связи США (FCC):

Данное оборудование было протестировано и найдено соответствующим ограничениям по классу «В» цифровых устройств, предусмотренным частью 15 Правил FCC. Данные ограничения рассчитаны на обеспечение должной защиты от вредных помех в жилых помещениях. Данное оборудование вырабатывает, использует и способно излучать радиочастотную энергию и, если не устанавливается и не используется в соответствии с данными правилами, может служить причиной вредных помех в радиокommunikациях. Однако нет гарантий того, что вредные помехи не возникнут в случае с конкретным оборудованием. Если данное оборудование является причиной вредных помех в приёме радио- или телевизионного сигнала, что можно выяснить путём выключения и включения оборудования, пользователю рекомендуется попытаться ликвидировать помехи при помощи одного или нескольких из следующих способов:

- Переориентируйте или смените местоположение принимающей антенны.
- Увеличьте расстояние между прибором и приёмником.
- Подключите прибор к розетке, принадлежащей другой электроцепи, в которую не включен приёмник.
- Обратитесь за помощью к поставщику или к опытному радиоинженеру.

**ВНИМАНИЕ:** Изменения или модификации, внесённые без одобрения стороны, ответственной за соответствие стандартам, могут повлиять на лишение пользователя права пользования данным оборудованием.

Прибор соответствует требованиям Части 15 Правил FCC. Работа прибора подчинена следующим двум условиям:

(1) прибор не должен вызывать вредных помех, и

(2) прибор может принимать любую помеху, включая помеху, которая может оказать нежелательное воздействие на работу прибора.

## **Приложение В: Условия эксплуатации, хранения и транспортировки**

### **Условия эксплуатации**

Температура от +10 °C до 35 °C / 50 °F до 95 °F

Влажность < 70%, при отсутствии конденсата

Высота до 3000 м (9842 футов)

Давление 700 – 1060 гПа

### **Условия хранения и транспортировки**

Температура от +10 °C до 40 °C / 50 °F до 104 °F

Влажность < 95%, при отсутствии конденсата

Высота до 12192 м (40000 футов)

Давление 186 – 1060 гПа

## **Приложение С: Гарантийные обязательства**

Компания Optelec дает гарантию в том, что устройство ClearView+ Speech на дату его поставки не имеет каких-либо дефектов материалов или качества изготовления.

Эта гарантия не распространяется на групповых пользователей, совместное использование и на организации. Модуль ClearView+ Speech разработан для индивидуального использования дома и на работе/в движении. Компания Optelec оставляет за собой право осуществления ремонта или замены любого приобретенного модуля ClearView+ Speech на аналогичный или улучшенный продукт.

Ни компания Optelec, ни ее поставщики не несут ответственности за косвенный или случайный ущерб. Возмещение ущерба клиенту производится только путем замены модуля ClearView+ Speech. Данная гарантия имеет силу только при обслуживании в той стране, в которой произошла покупка, и при наличии неповрежденной пломбы. Для получения прав на дополнительные гарантии или послегарантийное обслуживание вам следует обратиться к своему дистрибьютору.

Компания Optelec не несет ответственности за использование данного прибора в случае, если оно не соответствовало указаниям настоящего Руководства. Любое нарушение правил эксплуатации модуля ClearView+ Speech лишает вас права на гарантийное обслуживание.

